



## Совещание государств- участников

Distr.: General  
23 March 2006  
Russian  
Original: English

---

**Шестнадцатое совещание**  
Нью-Йорк, 19–23 июня 2006 года

### **Доклад по бюджетным вопросам за финансовый период 2005–2006 годов**

**Представлено Секретарем**

#### **I. Предварительный отчет об исполнении бюджета за 2005 год**

1. В июне 2004 года четырнадцатое Совещание государств-участников утвердило бюджетную сумму в размере 15 506 500 евро на финансовый период 2005–2006 годов (см. SPLOS/117, пункт 1). В дополнение к этим ассигнованиям в июне 2005 года пятнадцатое Совещание государств-участников уполномочило Международный трибунал по морскому праву финансировать перерасход, вызванный: а) корректировкой вознаграждения судей (с 1 января 2005 года); б) увеличением ставки суточных, применимой к Гамбургу; и с) применением механизма нижнего/верхнего предела к ежегодным и специальным надбавкам судей (с 1 июля 2005 года), путем использования средств в размере 500 000 долл. США, сэкономленных в финансовом периоде 2002 года, на сумму не более 378 500 евро и средства, сэкономленные в финансовом периоде 2004 года, на сумму не более 150 000 евро. Кроме того, пятнадцатое Совещание далее утвердило дополнительный бюджет в размере 351 899 евро на финансовый период 2005–2006 годов (см. SPLOS/132, пункты 1–3, и SPLOS/133, пункт 2) (см. пункты 5 и 6 ниже).

2. В результате на финансовый период 2005–2006 годов были утверждены дополнительные ассигнования на общую сумму не более 880 399 евро. Из дополнительных ассигнований на 2005 год была отведена сумма в размере 312 684 евро.

3. Предварительный отчет об исполнении бюджета за 2005 год содержится в приложении. Следует отметить, что этот отчет является предварительным, поскольку он касается бюджета на двухгодичный период 2005–2006 годов.

4. Как видно из предварительного отчета об исполнении бюджета за 2005 год, общий объем расходов за 2005 год составляет в предварительном порядке 6 434 245 евро, что составляет 84,01 процента от объема ассигнований,



утвержденных на 2005 год (7 659 198 евро). Наличие неизрасходованного остатка может объясняться тем, что в 2005 году не было представлено никаких новых дел, и поэтому по статье «Расходы, связанные с делами» была достигнута значительная экономия в размере 1 018 477 евро. Кроме того, получена экономия по статье расходов по персоналу в размере 254 441 евро в связи с наличием вакантных должностей в Секретариате в рассматриваемый период. Можно отметить, что без учета расходов, связанных с делами (1 045 788 евро), показатель освоения средств по статьям других расходов достиг бы 96,88 процента.

## **II. Отчет о мерах, принятых во исполнение решений по бюджетным вопросам за 2005–2006 годы, принятых пятнадцатым Совещанием государств-участников**

### **A. Введение**

5. 21 июня 2005 года пятнадцатое Совещание государств-участников постановило следующее:

«1. *постановляет* в качестве временной меры до принятия государствами-участниками решения на основе доклада Секретаря с учетом доклада, испрошенного в пункте 8 части III резолюции 59/282, утвердить корректировку максимального годового вознаграждения членов Трибунала, согласно которой оно поднимается с 1 января 2005 года до уровня вознаграждения членов Международного Суда, установленного резолюцией 59/282 Генеральной Ассамблеи, т.е. до 170 080 долл. США, а в соответствии с пунктом 2 статьи 7 Положений о пенсионном плане для членов Международного трибунала по морскому праву — и корректировку выплачиваемых пенсий с 1 января 2005 года;

2. *постановляет также* на тот случай, если Трибунал окажется не в состоянии погасить расходы за 2005–2006 годы из ассигнований, утвержденных по статье «Особая надбавка» части I («Судьи») бюджета, уполномочить Секретаря Трибунала на перерасход средств в таком объеме, в каком нехватка ассигнований связана с увеличением устанавливаемой Организацией Объединенных Наций ставки суточных;

3. *уполномочивает* Трибунал финансировать перерасход средств, упоминаемый в пунктах 1 и 2 выше, путем перераспределения, насколько это возможно, средств между разделами сметы ассигнований и путем привлечения сэкономленной за финансовый период 2002 годы суммы (она составляет 500 000 долл. США) в размере до 115 500 евро;

4. *постановляет*, чтобы Секретарь доложил Совещанию государств-участников обо всех соответствующих последствиях, касающихся любых мер, принятых во исполнение настоящего решения». (SPLOS/132)

6. 21 июня 2005 года пятнадцатое Совещание государств-участников постановило также следующее:

«1. *постановляет* применять к годовому окладу и особой надбавке членов Трибунала начиная с 1 июля 2005 года такой же механизм нижнего

и верхнего пределов, какой применяется в отношении вознаграждения членов Суда при том понимании, что любая корректировка этого механизма применительно к Суду будет в равной степени распространяться и на механизм, действующий применительно к Трибуналу;

2. *постановляет также* уполномочить Трибунал финансировать перерасход средств, вызванный применением механизма нижнего и верхнего пределов, путем использования части средств, сэкономленных в 2002 финансовом году, в размере до 263 000 евро и средств, сэкономленных в 2004 финансовом году, в размере до 150 000 евро;

3. *утверждает* дополнительный бюджет на финансовый период 2005–2006 годов в размере 351 899 евро;

4. *постановляет*, что на шестнадцатом совещании государственных участников Секретарь должен будет представить доклад о любых мерах, принятых во исполнение настоящего решения». (SPLOS/133)

## **В. Перерасход в 2005 году**

7. Исходя из утвержденного первоначального бюджета на финансовый период 2005–2006 годов в 2005 году возник перерасход по следующим бюджетным статьям по разделу I «Вознаграждение судей» в части I «Периодические расходы»:

а) ежегодные надбавки. По данной статье возник перерасход в размере 189 253 евро, вызванный корректировкой вознаграждения судей и применением механизма нижнего/верхнего предела к ежегодной надбавке судей;

б) специальные надбавки. По данной статье возник перерасход в размере 8471 евро, вызванный применением механизма нижнего/верхнего предела к специальной надбавке судей и увеличением ставки суточных, применимой к Гамбургу.

8. Несмотря на увеличение расходов, вызванное корректировкой вознаграждения судей и применением механизма нижнего/верхнего предела, перерасхода по бюджетным статьям, касающимся пенсионного плана судей в части I «Периодические расходы» и специальных надбавок судей и вознаграждения судей *ad hoc* в части III «Расходы, связанные с делами», не возникло. Это может объясняться тем, что: а) в июне 2005 года были переизбраны двое судей, тогда как в бюджете, утвержденном в 2004 году, были предусмотрены ассигнования на выплату дополнительных пенсионных пособий семи судьям, срок полномочий которых подошел к концу 30 сентября 2005 года; и б) в 2005 году Трибуналу не было представлено никаких новых дел.

## **С. Бюджет на 2006 год**

9. Из дополнительных ассигнований в размере 880 399 евро, утвержденных на финансовый период 2005–2006 годов (см. пункт 2 выше), на 2006 год была отведена сумма в размере 567 715 евро. В результате объем бюджета на 2006 год, который первоначально составлял 7 847 302 евро, увеличился до

8 415 017 евро. Дополнительные ассигнования на сумму 567 715 евро были распределены по соответствующим бюджетным статьям следующим образом:

**Часть I**  
**Периодические расходы**

**Раздел 1**  
**Вознаграждение судей**

	<i>Первоначальный бюджет</i>	<i>Дополнительные ассигнования</i>	<i>Пересмотренный бюджет</i>
Ежегодные надбавки	998 301	352 465	1 350 766
Специальные надбавки	310 295	61 610	371 905
Пенсионный план	350 792	3 250	354 042
<b>Итого</b>	<b>1 659 388</b>	<b>417 325</b>	<b>2 076 713</b>

**Часть III**  
**Расходы, связанные с делами**

**Раздел 9**  
**Судьи**

	<i>Первоначальный бюджет</i>	<i>Дополнительные ассигнования</i>	<i>Пересмотренный бюджет</i>
Специальные надбавки	611 287	140 474	751 761
Вознаграждение судей <i>ad hoc</i>	36 440	9 916	51 976
<b>Итого</b>	<b>647 727</b>	<b>150 390</b>	<b>803 737</b>
<b>Всего</b>	<b>2 307 115</b>	<b>567 715</b>	<b>2 880 450</b>

**D. Меры, которые надлежит принять Трибуналу**

**2005 год**

10. Исходя из предварительных результатов исполнения бюджета за 2005 год перерасход, возникший в 2005 году по двум бюджетным статьям — «Ежегодные надбавки» и «Специальные надбавки» по разделу 1 «Вознаграждение судей», составил 197 724 евро (см. пункт 7 выше). С учетом окончательной величины расходов по состоянию на 31 декабря 2006 года, перерасход мог бы финансироваться, насколько это возможно, путем передачи средств между разделами в соответствии с решениями, принятыми пятнадцатым Совещанием государств-участников в июне 2005 года (см. пункты 5 и 6 выше). Окончательное решение в этой связи будет принято Трибуналом по завершении финансового периода. В свете предварительных результатов исполнения бюджета за 2005 год Трибунал постановил, что, с одобрения Совещания государств-участников, сумма в размере 312 684 евро, сэкономленная в 2002 году и соответствующая сумме дополнительных ассигнований на 2005 год (см. приложение), будет зачитываться и вычитаться из начисленных взносов государств-участников в соответствии с положением 4.5 Финансовых положений.

**2006 год**

11. Предполагаемое увеличение бюджетных ассигнований на 2006 год будет финансироваться в соответствии с решениями Совещания государств-участников (см. пункты 5 и 6 выше). Окончательное решение также будет принято Трибуналом по завершении финансового периода.

### **III. Отчет о мерах, принятых во исполнение Финансовых положений Трибунала**

#### **A. Инвестирование средств Трибунала**

12. Что касается инвестирования средств Трибунала, то положением 9 Финансовых положений Трибунала предусматривается следующее:

«9.1 Секретарь может осмотрительно производить краткосрочное инвестирование денежных сумм, не требующихся для удовлетворения безотлагательных потребностей, причем о таких инвестициях он периодически уведомляет Трибунал и Совещание государств-участников.

9.2 Поступления от инвестиций зачисляются на счет разных поступлений или согласно правилам, касающимся того или иного фонда или счета».

13. В 2005 финансовом году средства Трибунала хранились в банках «Чейз бэнк» и «Дойче банк» в долларах США и евро в виде краткосрочных инвестиций, под которыми понимается «инвестирование на срок менее 12 месяцев» согласно правилу 109.1 Финансовых правил Трибунала. Средства принесли проценты, составившие в 2005 году 22 430,98 долл. США и 20 382,73 евро. Эти полученные проценты зачислены на счет разных поступлений в соответствии с положением 9.2 Финансовых положений Трибунала.

#### **B. Целевой фонд Корейского агентства по международному сотрудничеству**

14. Корейское агентство по международному сотрудничеству (КОИКА) предложило предоставить субсидию на сумму 150 000 долл. США во исполнение меморандума о взаимопонимании, подписанного Трибуналом и КОИКА 9 марта 2004 года. Цель субсидии — финансирование расходов граждан развивающихся стран, участвующих в программе стажировки Трибунала.

15. В соответствии с положением 6.5 Финансовых положений Трибунала впоследствии был учрежден целевой фонд и в банке «Дойче банк» для этой цели был открыт специальный банковский счет в евро под названием «Субсидия КОИКА». Когда в марте 2004 года были получены средства КОИКА на сумму 150 000 долл. США, они были конвертированы в 120 600 евро по обменному курсу доллара США к евро в размере 0,804, установленному Организацией Объединенных Наций для марта 2004 года.

16. Финансовое состояние субсидии КОИКА на 31 декабря 2005 года, которое должно доводиться до сведения Совещания государств-участников в соответ-

ствии с положением 6.5 Финансовых положений Трибунала, является следующим:

**Финансовое состояние субсидии КОИКА (в евро)**

Начальное сальдо	120 600,00
Курсовая прибыль	2 431,50
Поступления по процентам	729,92
<b>Итого</b>	<b>123 761,42</b>
Расходы на участников и утвержденные виды деятельности	70 113,44
Банковские сборы	338,40
<b>Сальдо банковского счета</b>	<b>53 309,58</b>
Непогашенные обязательства	8 250,00
<b>Наличный остаток</b>	<b>45 059,58</b>

## Приложение

## Предварительный отчет об исполнении бюджета за 2005 год

Часть Раздел	Статья расходов	Утвержденный бюджет на 2005 год	Выплаты (по состоянию на 31 декабря 2005 года)	Непогашенные обязательства (по состоянию на 31 декабря 2005 года)	Общий объем расходов	Остаток с уче- том предпола- гаемых расходов	Общий объем расходов/ утвержденный бюджет (в процентах)	Дополнительные ассигнования*
1	I							1
2	1	<b>1 649 401</b>			<b>1 819 783</b>	<b>-170 382</b>		2
3		998 301	1 187 554		1 187 554	-189 253	118,96	176 233
4		310 295	318 766		318 766	-8 471	102,73	40 722
5		122 340	119 789		119 789	2 551	97,91	
6		128 545	114 058		114 058	14 487	88,73	3 250
7		89 920	29 580	50 036	79 616	10 304	88,54	
8	2	<b>3 313 647</b>			<b>3 059 206</b>	<b>254 441</b>		8
9		2 178 998	2 080 677	16 565	2 097 242	81 756	96,25	
10		896 440	684 202	89 450	773 652	122 788	86,30	
11								11
		15 000	0	15 000	15 000	0	100,00	
12		19 503	14 084	556	14 640	4 863	75,07	12
13		106 700	74 503	52	74 555	32 145	69,87	13
14		64 068	58 832	2 979	61 811	2 257	96,48	14
15		32 938	10 155	12 151	22 306	10 632	67,72	15
16	3	<b>6 110</b>	6 109		<b>6 109</b>	<b>1</b>	99,98	16
17	4	<b>85 522</b>	77 290	5 569	<b>82 859</b>	<b>2 663</b>	96,89	17
18	5	<b>6 600</b>	5 588	713	<b>6 301</b>	<b>299</b>	95,47	18
19	6	<b>1 319 680</b>			<b>1 226 717</b>	<b>92 963</b>		19
20								20
		970 539	728 250	191 193	919 443	51 096	94,74	

Часть Раздел	Статья расходов	Утвержденный бюджет на 2005 год	Выплаты (по состоянию на 31 декабря 2005 года)	Непогашенные обязательства (по состоянию на 31 декабря 2005 года)	Общий объем расходов	Остаток с уче- том предпола- гаемых расходов	Общий объем расходов/ утвержденный бюджет (в процентах)	Дополнительные ассигнования*
21	Ремонт и техническое обслуживание оборудования	165 213	137 981	26 313	164 294	919	99,44	21
22	Связь	91 340	70 642	10 923	81 565	9 775	89,30	22
23	Разные услуги и сборы (включая банковские)	18 822	14 651		14 651	4 171	77,84	23
24	Принадлежности и материалы	57 366	28 506	11 258	39 764	17 602	69,32	24
25	Специальные услуги (внешняя ревизия)	16 400	0	7 000	7 000	9 400	42,68	25
26	<b>7 Библиотечные и связанные с ними расходы</b>	<b>157 450</b>			<b>137 210</b>	<b>20 240</b>	87,15	26
27	Библиотека: закупка книг и периодических изданий	112 950	74 939	36 785	111 724	1 226	98,91	27
28	Типографско-переплетные работы по контрактам	44 500	13 538	11 948	25 486	19 014	57,27	28
29								29
30	<b>II Единовременные расходы</b>							30
31	8 Мебель и оборудование		–					31
32	Закупка оборудования	75 000	22 464	46 285	68 749	6 251	91,67	32
33								33
34	<b>III Расходы, связанные с делами</b>	<b>1 045 788</b>			<b>27 311</b>	<b>1 018 477</b>	2,61	34
35	9 <b>Судьи</b>	<b>776 655</b>			<b>25 188</b>	<b>751 467</b>	3,24	35
36	Специальные надбавки	611 287	0	10 381	10 381	600 906	1,70	86 859 36
37	Вознаграждение судей ad hoc	36 440	0	1 707	1 707	34 733	4,68	5 620 37
38	Поездки на совещания, включая судей ad hoc	128 928	0	13 100	13 100	115 828	10,16	38
39	<b>10 Расходы по персоналу</b>	<b>269 133</b>			<b>2 123</b>	<b>267 010</b>	0,79	39
40	Временный персонал для обслуживания заседаний	246 610	0	1 685	1 685	244 925	0,68	40
41	Сверхурочные	22 523	0	438	438	22 085	1,94	41
42	11 <b>Разное</b>	0	0		0	0		42
43								43

<i>Часть</i>	<i>Раздел</i>	<i>Статья расходов</i>	<i>Утвержденный бюджет на 2005 год</i>	<i>Выплаты (по состоянию на 31 декабря 2005 года)</i>	<i>Непогашенные обязательства (по состоянию на 31 декабря 2005 года)</i>	<i>Общий объем расходов</i>	<i>Остаток с учетом предполагаемых расходов</i>	<i>Общий объем расходов/ утвержденный бюджет (в процентах)</i>	<i>Дополнительные ассигнования*</i>
44	IV	<b>Фонд оборотного капитала</b>	0	0		0	0	0,00	44
45									45
46	IV	<b>Итого</b>	<b>7 659 198</b>	<b>5 872 158</b>	<b>562 087</b>	<b>6 434 245</b>	<b>1 224 953</b>	<b>84,01</b>	<b>312 684 46</b>

\* В соответствии с решениями 132 и 133 Совещания государств — участников Конвенции по морскому праву.